ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — VRIJDAG 23 MEI 1958 — No. 3138

Pinay A Bishita Premier Pflimin

Situacion na Francia ainda no a clara respecto asunto Argelia

Avion cu 64 Mericano, Ingles, Frances y Italiano a yega Roma

PARIS: Conseho di ministronan di Francia lo reuni awe pa aproba proposicion pa revisa constitucion y plan pa anula e contrastenan cu Argel.

General Henri Lorillot, e hefe di estado nobo, lo bai Argel pronto pa studia e situacion militar y tene discusion cu general Raoul Salan, e comandante supremo na Argel.

Ayera nochi general Salan a bisa un multitud di hende cu tabata aplaudi na Argel: „Nos lo bai Champs-Elysees hunta". (Un portavos di ehercito a declara despues cu el a usa e expresion aki figurativamente y cu e no kier meen cu nan lo celebra un victoria.)

Entretantu general De Gaulle ta keda e figura rond di kende tur cos ta bira, un portavos di general Salan a bisa, cu wowonan di henter e poblacion Europeo y Mohamedano di Argelia ta dirigi riba General De Gaulle. E lider conservativo Frances Pinay a tene discusion ayera tantu cu Pflimlin como presidente Coty y aparentemente a insisti pa busca contacto cu general De Gaulle.

General Salan y e ex-gobernador-general di Argelia, Soustelle, lo bishita Oran awe pa atende un demostracion na fabor di un Argelia Frances.

De Serigny su influencia ta poco

Den circulonan normalmente bon informa na Argel nan ta bisa, cu probablemente e influencia di De Serigny den e movementu pa seguridad publico ta reduci.

E tension na Argel a reduci riparablemente. Poblacion ta traha manera normal.

Di fuente bon informa a worde informa, cu e 2 miembronan derechista di parlamento no a hanja permiso di drenta Argelia, ni tampoco un representante Poujadista.

Carta pa ex-combatientenan di Juin

E corantnan na Argel a publica un carta cu un organisacion di ex-combatientenan na Argel aparentemente a ricibi di mariscal Juin. E organisacion a manda Juin un telegram na ocasion di cumpleanjos dje batalla di Garigliano cu a tuma lugar na Norte-Italia na 1943. Juin'a scirbi segun e corantnan entre otros: „Personalmente mi no por confia mas den e bon palabranan di nos lidernan, cu a lastra nos te na pia dje ceru di humiliacion y soltura durante 4 anja". Segun Juin tin cos sol ta posible na Argelia: Intensificacion dje esfuersonan militar. Segun e mariscal ta imposible pa negocia cu e rebeldenan.

15 Rebelde morto na Constantine

Durante bringamentu den e districto Constantine, na Argelia, 15 rebelde, entre cual un lider di e frente nacional pa liberacion di Argelia, a muri y 6 otro a worde tuma preso.

E trupanan di seguridad a confisca un cantidad di arma di guerra.

Avion cu estranhero a yega Roma for di Argel

Na aeropuerto di Roma un avion cu 64 pasahero Mericano, Ingles, Frances y Italiano di Argel a baha, sin cu e tabata tin permiso dje autoridadnan. E piloto a worde detene.

Un dje pasaheronan, un comerciante di Londen, a declara pa prensa, cu na Argel e tension grandi entre e Francesnan y Mohamedanonan a desaparece di repentemente. Despues di dia 13 dje luna aki e atmosfera tabata asina bon, cu den 5 dia e comerciante a haci mes tantu negoshi cu e ta haci den 4 siman normalmente.

Di fuente bon informa a worde informa na Argel, cu a origina dificultad, como resultado dje hecho cu exportacion a stop. Na e fincanan e tomatinan ta putri riba veld. Provision di carni, pisca y berdura ta aumenta continuamente y e bendedornan di binja tin miedu cu nan lo no tin lugar pa e cosecha nobo na Juli.

Pinay a bishita premier Pflimlin

PARIS: Segun circulo bon informa Antoine Pinay, presidente dje grupo independiente den asamblea nacional a bishita prome ministro Pflimlin ayera nochi pa informele cu Pinay lo busca contacto cu general De Gaulle riba su mes responsabilidad, pa pidi e general pa usa su autoridad pa restora e relacionnan normal.

Miguel Toralba awe ta worde liberta na Venezuela

CARACAS: E trainer di cabay Venezolano, Miguel Torrealba, kende a worde arresta Diadomingo anochi, lo hanja su libertad awe mainta atrobe. Presidente Larrazabal a cumpli cu un peticion di su abogado, Manrique Terrero, miembro di directiva dje hipodromo nacional, pa dune su libertad.

Manrique Terrero a declara, cu Torrealba su actividad a causa e impresion, cu e tabata mantene relacion cu oficialnan, cu tabata keha cerca e junta di gobierno, pero en berdad e no tabata mantene ningun relacion cu nan.

Nan ta traha duro pa pustamento di auto di Dialuna

ORANJESTAD: — Durante un conbersacion cu prensa tabatin ayera mainta den Trocadero cu srs. C. Henfke, J. van Glabbeek y J. van Spijk di Aruba Sportcar Club, nan ta laga nos mira patras di escenario na unda nan ta trahando duro cu preparacionnan pa e pustamento di auto di 2ndo dia di Pentecoste riba Prinses Beatrix Vliegveld.

Asina sr. Van Glabbeek ta conta nos cu e motor di auto di sr. Quitter di Lago, e tin un Austin Healy, a fracasa totalmente Diadomingo pasa. Mes ora nan a pidi un motor noho y Diarazon mes nan a pone den auto caba. Di e momento cu e motor ta pone den e auto e ta worde corri di dia y anochi pa amigo y conocirnan, pa dia di race e motor ta bon corri caba. Cada tres ora ûn otro chofer ta corre e auto tur rond. Asina ta worde traha riba e auto aki y asina den tur garashi na Aruba tni drechamento di autonan cu ta tuma parti den e pustamento, kita esaki, pone e otro, y asina e lo aumenta e velocidad un kilometer mas pa hora. E 13 corredores di Aruba ta haciendo tur posibel pa laga nan Colega di Corsow patras.

E carreda principal lo ta di 45 ronde di cada 2.8 km. cu lo worde corri den tres parti. Segun nan presentacion e pustadornan lo gana punto y esun cu tin mas punto ta e ganador. Tambe lo tin un pustamento pa damas cu tin menos interes cu nan a pensa prome: Te ainda tres damas a duna nan nomber: Sra. Quitter y Sra. MacCormick di Lago Colony y sra. Wilkinson di Corsow. Probablemente lo tin algun damas cu lo bin duna nan nomber....?

E pustamento pa damas ta di dies ronde cada 1.2 km.

Bon informa

Durante e pustamento, cu lo cuminsa mainta pa 11'or y cuarto, e publico lo worde teni bon informa pa sr. Janchi Tromp, kende lo duna tur informacionnan via e auto di Pelicula cu loudspeaker di e Anti-Alcoholicstichting cu ta worde facilita pa e ocasion aki. (Sr. Tromp ta algun anja caba sportreporter pa radio y prensa na Aruba).

Awor directiva di e club di auto ta spera cu mironesnan lo cumpra nan entrada y no haci manera hopi a haci biaha pasa bula paden pa scapa dos tres florin. Resultado ta cu e club a sufri un perhuicio di fl. 600.— biaha pasa y si e biaha aki tin perdida trobe, anto nan lo stop cu pustamento di auto na Aruba. Y esaki lo ta lastima.

Pa esnan cu no tin idea, anto nos kier reda cu e organisacion aki tin gasto di mas di fl. 6.000.— pa organisa e pustamentonan. Specialmente e gasto halto ta worde forma pa motibo di transport cu mester worde paga pa invitadonan di otro pais cu ta bin pusta, tambe pa seguro contra accidente cu por pasa durante e accidente na mironesnan of oficialnan. Polisnan lo haci tur posibel pa evita cu hende lo drenta por nada, pero naturalmente lo no tin suficiente polis pa haci warda tur rond di vliegveld. Motibo cu tur hende ta worde suplica pa fabor, cumpra bo entrada, y yuda pa sigui mantene e pustamento aki na Aruba, y casi sigur denter di seis luna dia di Koninkrijksdag lo worde organisa otro pustamento!

52 Miljon Japones ta bai bota

TOKIO: Na Hapon 52 millon votador lo bai vota awe; 27 millon di nan ta hende muher. Mayoria parti dje observadornan y e ultimo calculacionnan segun opinion publico ta prognostica, cu partido liberal-democratico lo keda na poder y cu e politiek generalmente pro-occidental lo continua.

E campanja di eleccion tabata tranquil, cu e partido liberal-democratico di gobierno y e oposicion socialista como oponente mas importante. Prome ministro Kishi a declara cu el lo continua su politiek internacional actual. Si su simpatisadornan mester sufri ningun perdida, aunque nan gana e eleccionnan, e prome ministro probablemente lo duna un otro liberal-democraat su puesto.

Bao di su gobierno Hapon a bira miembro di nacionnan uni y a worde eligi den conseho di seguridad.

E atmosfera anti-Mericano na Hapon a reduci considerablemente na Hapon den e ultimo 6 lunanan, despues cu mayoria dje militarnan Mericano a sali for di Hapon.

Apelacion di Arzobispo di Paris

PARIS: Cardenal Feltin, arzobispo di Paris, a haci un apelacion na e Cristiannan durante un „misa di paz" den e catedral Notre Dame di Paris, pa reza pa ilumina e lidernan y pueblo, pa paz por worde establece y mantene cu respeto pa e institucion legal. E cardenal a rechasa exageracion di un nacionalismo severo, cu no ta tene cuenta cu e deber di amor pa prohimo pa tur hende, sin discriminacion pa motibu di rasa of nacionalidad.

Bo ta kere?

Un sneiru a manda su mucha bai cobra un tercio basta mal pagado y ora el a bolbe e sneiru a puntre:
— Mi ta casi sigur cu e bomber a trata bo masha malu.
E mucha a contesta bon contentu:
— Al contrario, el a gusta mi persona asina tanto, cu el a pidi mi pa bolbe despues.

Acusacion di prensa Egipcio contra president Chamoun

CAIRO: Prensa Egipcio, cu radio-Cairo a cita awe mainta, a acusa presidente Chamoun di Libanon unanimamente cu e ta drecha caminda pa un intervencion Mericano den e asuntonan interno di Libanon.

Den algun editorial Egipcio e corantnan a critica violentemente e politiek di Foster Dulles.

E corant „Al Akhbar" a acusa presidente Chamoun cu e ta „un agente di imperialismo mescos cu e reynan Feisal y Hussein".

Relato di Polis

Candela chiki

ORANJESTAD. — Pa Noord di POVA diarazon anochi e rancho cu tin traha cantu di laman, cu ta carga e nomber grandi di „Rancho Alegre" a cohe candela. Como e ta traha di hala di coco prome cu brandspuit a jega e la kima final, un boto di piscado cu tabatin serca tambe a hanja poco danjo.

Hanja y perde

Na warda di polis na Oranjestad a worde deponi e boeki „Export directori of Danmarti 1956". Un hende a lage atras na Mesker. Tambe sr. Luis Beltran Willems di Spaans Lagoen 32 ta perde mitar tabla di biljechi di Corsow, cu segun e ta pensa e mester a perde den bario di Lago Commissary.

Dalmento di auto

Diarazon anochi pa banda di 8'or den Bernhardstraat A-5292 y e bus A-1095 respectivamente na wiel J.P.P. y N.H. ta dal den otro. Pa tur dos esaki tabata un sorpresa, pasobra H. no a pensa cu e otro lo bin dal den dje ora cu e para, mientras P. no a spera cu su brakesnan lo fracasa ora cu e la mira e signal di stop su dilanti. Gasto total fl. 800.—.



Despues di trainmentu un sigaria y un poco di awa ta baha bon. Esaki ta segun mariniersnan di Savaneta ta pensa (conosi na e helme cu nan tin bisti, y esnan di Corsow tin petchi bistl. Ora cu bo reporter ta saca e portret aki ta un'or di anochi. E trainmentu ta termina.

Mariniers di Corsow den trainmentu cu esnan di Aruba

Den anochi di DiaRazon y Diaiuebs e bapor Hr. Ms. „Van Spyck" ta baha un peloton na Aruba, e biaha aki cu intension di ataka aeropuerto di Aruba. Lider di e trainmentu combina aki tabata luit. kolonel der Mariniers Pronk, keade a la ves a actua como scheidsrechter y kende mester a disidi hopi biaha ta cua ta esun cu a worde tira prome y tabata morto y no por a sigui mas den e trainmento. Tabatin otro scheidsrechters mas manera majoor H. C. Maan y Kapitan Jappa Beaujon. „Enemigo" a worde baha banda di Havenkantoor na Oranjestad. Un grupo di Corsow ta tene otro grupo di Savaneta pa basta tempo bao control aki banda, mientras otro grupo di Corsow na pia ta bai atakando vliegveld, cual nan a logra di cohe den nan poder tambe. Pero no mucho tempo nan por a gosa di nan victoria pasobra un grupo grandi di Savaneta te podera di nan trobe y scheidsrechter ta disidi a fin cu ta e mariniersnan di Aruba a gana e pelea aki. Aki nos ta publica poco portret na unda lectornan por mira algo di e trainmentu.



Radio ta indespensabel den guerra moderno, pa tenemento di contacto cu otro departamentonan. Aki nos ta mira e operador di radio hunto cu algun di e scheidsrechternan. Den centro kapitan Jappa Beaujon, banda di dje majoor H. Maan. Nan tin un bandji blanco na nan braza, pa keda conoci cu nan ta huez.

Hopi hende cu ta nasi un bishita den eagle colony diarazon anochi ta keda sorpresa ora cu nan ta worde para na entrada di eagle pa algun solda bon arma Nan ta basi esaki pa segura cu enemigo no ta drenta tras di nan linie.



"Aki un grupo di „corsownan" hasiendo warda na entrada di „Eagle". Rato despues e hendenan aki ta comisa tira masha terribel, duna bisinjanan djel banda un susto enorme

Ministro Ruso ta bishita Mexico

CIUDAD MEXICO: E prome sidoministro Ruso di asuntonan exterior, Vassili Kuznetsov, kende a atende e inauguracion di presidente Frondizi di Argentina, a bishita Mexico riba su biahe pa New York.

El a declara na Ciudad Mexico, cu Rusia „kier desarolla su relacionnan economico, cultural, scientifico, deportista y su otro relacionnan cu Mexico y e otro paisnan di Merca Latino.

E ... bisa cu Rusia por entrega un ... variedad di machine y equipo, cu ta necesario pa e industrialisacion dje paisnan ey. Y Rusia por bira un cumprador permanente dje mercancianan tradicional di exportacion di Mer-

Acuerdo Americano-Indonesio pa compra di arroz

DJAKARTA: E prome ministro di Indonesia, Subandrio, y embahador Mericano na Djakarta a firma un acuerdo awe, segun cual Indonesia lo cumpra arroz na Merca na balor di 5½ millon dollar Mericano.

Durante e ceremonia Subandrio a expresa su confianza, cu e acuerdo aki lo ta cuminsamentu di un mehor comprendementu entre Merca y Indonesia.

3 Periodista encarcelá

E editornan di tres corant izquierdista na Djakarta a worde cerra den prison riba order dje comandante militar di Djakarta.

Un portavos dje comando a informa, cu nan a worde arresta pa motibu cu nan a publica noticia cu „por causa confusion".
ca Latino.

Kuznetsov a observa tambe, cu durante su bishita na Mexico no tabata tin discusion tocante e asuntonan aki.

El a contesta un pregunta tocante e sucesonan na Libanon y Argelia, bisando, cu e ta na hatura solamente pa medio di noticianan di prensa y cu e no sabi ningun detalle. Loke respecto a Libanon, el a declara, cu semper punto di bista di Rusia ta pa evita cu dificultad local lo bira conflicto arma. Mester usa tur medio pacifico pa mantene paz, asina el a bisa.

E Ruso a nenga di duna comentario riba e kestion-Argelia.

El a contesta un pregunta tocante su opinion dje dificultadnan, cu vicepresidente Nixon tabata tin durante su biaha pa Merca Latino, cu un sonrisa: „Mi biahe door dje continente aki no a worde organisa especialmente pa cai huntu cu e biahe dje vicepresidente Mericano".

E ministro Ruso a bai New York cu un avion; el lo keda aya pa algun dia prome cu e bolbe Rusia.

Rafael Trujillo ta sigui estudio atrobe

KANSAS CITY: Despues di un vacacion di 2 luna na California, pa cual motibu el a huur un villa na Beverly Hills, pa 2500 dollar pa luna, general Rafael Trujillo, jiu homber dje dictador di Santo Domingo, a bolbe Kansas City, caminda el lo continua su estudionan probablemente, na e school militar na Fort Leavenworth.

Israelitische Gemeente ta pidi B.C. tereno pa trahamento di misa

ORANJESTAD: — Bestuurscollege ta scirbl Raad, „Na peticion di dia 27 di Aug- anja 1956 di Israelische Gemeente na unda na ta hasi peticion pa tereno pa traha un synagoge un parcela di 1405 m2, cual terreno ta situa cantu di Adriaan Lacle Boulevard nota den meetbrief dd. 1 mei 1944 no. 41, esaki pa prijs di ƒ 3.75 pa m2.

E traspacion aki a worde aproba di door di Raad dia 24 di October anja 1956.

Israelitische Gemeente ta haci un peticion pa tuma e terreno menciona ariba den erfpacht, pasobra e gemeente no ta den situacion pa tuma e tereno aki over den eigedom den corto termino.

Di nos banda no tin nada contra pa pasa e terreno aki pa trahamento misa na e gemeente den erfpacht na razon di 3% di e balor di e terra aki.

Segun nos opinion di nos College e terreno aki di 1405 m2 lo por worde pasa den erfpacht pa e Israelitische gemeente, pa un suma anual, esta erfpachtscanon di fl. 210.75 pa anja.

Nos kier pidi pa tuma den consideracion pa aproba dunamento di terra aki.

Discusion tocante base pa raket na Francia a para

WASHINGTON: Di fuente normalmente fidedigno na Washington a worde informa, cu e negosacionnan entre Merca y Francia tocante establecimentu di base pa raket ballistico pa un distancia mediano grandi na Francia, a stop desde cu gobierno di Gaillard a cai, mas cu un luna pasa. E discusionnan no a yega e fase di discusion dje aspectonan politico y estrategico di un acuerdo.

Merca a firma un acuerdo cu Inglaterra caba.

Pedro Estrada a sali pa Europa

WASHINGTON: Pedro Estrada, excabezante di poliz especial di ex-presidente Perez Jimenes di Venezuela, a sali for di Merca pa Europa sin cu el a pidi un visa pa bolbe drenta Merca, asina a worde informa den circulonan autoriza na Washington.

Estrada aparentemente ta bai Suissa despues di a pasa algun siman na Merca.

E circulonan autoriza pa haci tal ta nenga di duna cualquier comentario tocante e actitud, cu gobierno di Merca lo ocupa, si e ex-cabezante di poliz Venezolano mester pidi un visa pa bolbe Merca. Su presencia na Merca tabata un dje causanan mas importante dje dificultadnan, cu a sosode durante e bishita reciente di vice presidente Nixon na Caracas.

Perez Jimenez ainda ta biba den vecindario di Miami. E tin un visa di bishitante, pero nan ta mustra, cu su presencia na Merca mester ta provisionalmente pa e motibu ey sol caba.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ben ik soms een hond, dat ik maar elk ogenblik kan slapen?"

„Acaso ta cacho mi ta, cu ta qui ora cu ta mi por drumi?"

Ingezonden

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Geachte redacteur

In de eerste plaats, wil ik U dankzeggen voor de aan mij verleende plaatsruimte.

Het is voor mij nooit gebruikelijk geweest om langs plaatselijke bladen mijn opinie te geven omtrent het misbruik maken van onze Nederlandse nationaliteit.

Ik beschouw het als een dure plicht van elke Nederlandse burger die voor zijn nationaliteit wat voelt, een steentje bij te dragen om de Nederlandse Antillen te saneren van de boze elementen die tot taak hebben onnozele praktijken uit te oefenen om hun toekomst in hun geboorteland te verzekeren. In de laatste tijd hadden de bladen volgestaan van de geruchten die de ronde deden omtrent uitzetting van een geboren Nederlander en ik vroeg mijn eigen af, wanneer wordt San Nicolas Aruba opgeruimd van de elementen die een gevaar dreigen te worden voor de Nederlandse Antillen?

Hoelang nog zullen wij moeten dulden en zien hoe wij gebruikt worden als instrumenten van degenen die alles mogen bezitten behalve moreel?

Kan het niet voorkomen worden dat wij Nederlanders slachtoffers moeten worden van minder goede geesten die ons in verkeerde pad dwalen?

Begrijpelijk is het wel voor mij dat indien ik een paar schoenen koop, zelf dragen moet, maar.... zodra zulks mij moeilijkheden geeft ook volkomen het recht heb om daarvan af te komen.

Geachte lezer het ligt niet in mijn bedoeling mijn eigen bij de talrijke intellectuelen te scharen, maar wil het initiatief nemen die voor vele slachtoffers een opluchting brengen kan.

Bovenomschreven elementen beschouwen de Nederlandse paspoort als een rijvergunning, een rijvergunning waarop zij als ik mij niet vergis niet meer zullen verliezen, ik spreek van vergissen daar ik niet de juiste inlichtingen hieromtrent bekomen kan.

Ik, schrijver dezes heb nooit geaarzeld de waarheid voor den dag te brengen en zie ook geen reden die mij daartoe dwingen zal. Te verliezen heb ik niets en heb ook nooit wat bezeten, maar ik zal nooit toestaan dat van mij een kaatsbal gemaakt wordt, daar mijn principe zulks niet toelaat.

Mijn nationaliteit heb ik niet verkocht, maar heb het welwillend afgegeven met dien verstande dat zulks op prijs gesteld wordt, maar ben voor de zoveelste maal bedrogen uit de bus gekomen.

Geachte lezer(es) natuurlijk zal U mij zeggen dat wie achter een ezel gaat staan, niets anders te verwachten heeft, dan een trap, ik ben met U volkomen eens en vraag mijn eigen af, voor de hoeveelste maal? Ben ik misschien speciaal geboren om dupe te wezen voor elementen die slechts één God weten te dienen? HET GELD?

Ik ben tot ontdekking gekomen waarom zovelen tegen een Campo Alegre op Aruba zijn.

Als elk buitenlandse vrouw die door middel van het huwelijk van de Nederlandse nationaliteit geniet, zich bij de prostitué's laten inschrijven zal een campo alegre helemaal onnodig wezen.

Het is niet makkelijk een leegstaand huis in San Nicolas te krijgen daar genoemde elementen meer dan één in huur nemen, een „Cas di Negoshi" en een z.g. Residencia, familiewoning.

Ik eindig mijn schrijven, de hoop uitsprekende dat maatregelen genomen zal worden om San Nicolas op te ruimen van ontuchtpleegsters die uit volle borst uitschreeuwen SOY HOLANDESA, daar het voor onze Nederlandse burgers geen eer is maar integendeel.

Als moeite genomen kan worden om geboren Nederlanders uit te zetten waarom zullen wij langer moeten toezien dat zij die door middel van het huwelijk aansluiting met voorbedachte gemaskerde rade onze nationaliteit krijgen op ons verzoek niet worden uitgezet.

Mijnheer de redacteur, U nogmaals dankend voor de aan mij verleende plaatsruimte verblijf ik,

I. O. Doval

Aumentacion di oficina di DOW mas cara cu nan a pensa

ORANJESTAD: — Dia 7 di Mei B.C. a scirbl miembronan di Eilandsraad di Aruba. „Den begroting pa anja 1958 a worde poni un suma di ƒ 80.000.— pa aumenta edificio di oficina di DOW. Den memorie di toelichting ta worde observa tocante e poste aki:

„Oficina di DOW barios anja pasa caba a resulta di ta chiki. Esaki dia pa dia ta bira mas peor. Ta worde propone pa pone un ala na e edificio aki. Gasto ta worde calcula pa fl. 160.000.—.

Riba begroting di 1958 ta worde calcula awor fl. 80.000.—. Riba begroting di otro anja 1959 e otro mitar lo worde pidi".

Aumento di e lugar aki pa motibonan tecnico mester worde haci den dos parti. E prome parti ta aanbesteed caba y gegund na Bouwmaatschappij Aruba.

Aunque lo worde trata pa haci e lugar aki mas simple cu ta posibel ta resulta cu e suma di fl. 160.000.— no ta suficiente ainda. Probablemente mester di fl. 25.000.— extra mas.

Pa cubri esakinan ta propone un credito di fl. 25.000.— pasa hunto cu e suma di fl. 80.000.—.

Na total ta desponibel fl. 105.000.—: na 1958 fl. 80.000.— y na 1959 fl. 185.000.— cual suma lo ta suficiente.

Uno of otro lo por worde cambia den begrotingswijziging.

Na espera di esaki nos ta spera aprobacion di e proposicionnan aki".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steertjes
Nassaustraat 65-Oranjestad J. Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere maandag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di.- 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 10.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.60, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 10.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 16.00

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons

spaarbankboekje No. 8051

door de houder RAMON EMILIO GUERERO als verloren is opgegeven. Twee manden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

PAGINA TRES

Futbolistanan Curazolenjo ta preparando pa sali di regreso pa Corsow

Matrona: Mester trata di halza nivel di nos wega riba otro base

DEN HAAG, 23/5: — Na hotel Sieperman na Amsterdam e futbolistanan Curazolenjo ta pak maleta awe pa sali for di Hulanda. Despues cu e parti Scandinavico dje torneo Europeo tampoco no a trece victoria pa nan, nan a decidi di suspende e ultimo wega contra e club Hulandes di division di honor „Enschede" y nan ta prepara pa sali Schiphol awe mainta pa yega Corsou dia sabra.

Nan lo no recorda solamente nan keirunan door di Amsterdam ayera y awe, y tampoco no solamente e paseonan door di Sochaux na Francia, Charleroi na Belgica, e territorio di Ruhr na Alemania, y Kopenhagen y Oslo, cu tabata masha amistoso, ora cu nan bolbe dje gira Europeo aki.

E presidente di CVB, Mordy Maduro, kende lo bolbe Corsou despues, a bisa despues dje prome sla moral, cu nan a hanja den estadio di Feijenoord na Rotterdam: loke nos ta experiencia aki na Europa lo stimula nos pa train, riba tur terreno, pero particularmente riba terreno di tactiek. Y e captain, Matrona, kende a hanja su team incapaz contra e progreso dje oncena Hulandes, a bisa laconicamente ainda nos tin hopi di sinja.

Mester halza Corsou su nivel di wega

Y cu esey esey su coleganan den e equipo en berdad ya a determina, kiko lo ta resultado dje gira; Pedro Matrona a bisa un biaha mas ela na Charleroi: despues cu nos bolbe nos mester trata di halza e nivel di nos wega riba un otro base, pero particularmente intensivo. Durante su bishita na e ciudad Aleman Gelsenkirchen el a informa un periodista di ANP, cu pa su mes e tin plan concreto. E tin posibilidad pa keda Hulanda pa mas o menos un anja pa sigui un curso como trainer. E periodista no sabi su decision, pasobra despues cu el a bolbe di Oslo ayera e tabata kier mira Amsterdam cu e otro miembronan di su equipo, y casi nunca no tabata den e hotel.

Pero e Curazolenjonan casi no por stop di papia di nan gira. Nan tabata tin hopi tempu liber pa bishita tur caminda. Nan a larga un bon impresion na Europa. Durante tur nan wegaman tabata claro loke dje prome cuarto di hora nan tei talento atletico. Nan sabi ora cu nan ta hunga cu e bala, kiko futbol ta. Pero nan no ta forma un unidad, nan taktiek ta stranjo. Y despues di 10 minuut mas por ripara: nan taktiek ta swak. E trainer di KNVB, Elek Schwartz a bisa na Charleroi: Taktiek, taktiek esey ta loke e equipo aki mester. Mester usa e capacidadnan technico mas tantu, manteniendo disciplina y organisacion di wega.

Y caminda nan tabata di acuerdo cu e opinion aki nan a gosa e cabriolanan cu hopi biaha tabata absurdo den e duelonan cu a tuma lugar. Nan a admira keeper Polinet y su colega Pinedo, nan a gosa di e manera cu rechtshalf Bernadina a grita „ban ban"; podiser el a merece un lugar di honor den e gira aki. Na Gelsenkirchen un periodista di deporte di Hamburg a compara Bernadina den su elogio cu e Uruguayo glorioso Andrade.

Experiencia amarga

Pero e combersacionnan cu e Curazolenjonan a mustra claro, cu ainda nan ta recorda un hecho: e experiencia marga, cu a cuminsa na Rotterdam, no asina tanto e derrota (nan a hasta spera esey....) pero e manera cu nan mester a duna aden den e estadio frio, stranjo y yen di mist dilanti di miles y miles di wowo stranjo, cu ainda nan falta hopi („masha hopi" manera Matrona ta bisa).

E mes combersacionnan a mustra sinembargo, cu nan tin plan pa despues cu nan bolbe Corsou.

Resultadonan dje gira

E resultadonan dje gira tabata como lo siguiente. Contra Hulanda 1—8, contra Sochaux 1—6, contra „Racing Olympique" na Belgica 2—3, contra Heracles na Almelo 1—3, contra e equipo di amateur na Alemania Occidental 1—5, contra Dinamarca 2—3 y na Oslo 0—4. Solamente na Dinamarca e equipo tabata dilanti un biaha den e anotacion di goal.

Organisacion internacional nobo di escritornan

NEW YORK: Na New York nan a anuncia establecimentu di un organisacion internacional nobo di escritor di tur pais, cu ta miembro di nacionnan uni.

E escritornan lo dedica nan mes na extension dje idea di colaboracion internacional y nan lo haci propaganda pa e derechonan humano y di libertad di prensa.

E organisacion a worde establecí entre otros pa e ex-subsecretario-general di nacionnan, Henri Laugier y e Hulandes Adriaan Pelt, pa Sra. Roosevelt y prof. Salvador de Madariaga. Su presidente ta Max Beer.

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Luciano Mateus Hermuis kende ta celebra su prome anja di feliz existencia, pa parti di su mama Silvia, tata, wela Eliza, welonan, tanta y omonan, madrina Ninita Rosel, especialmente di Sita y Nido Rosel Gregorio Quandt y demas familia Rosel, Hermuis y especialmente di Eleuterio Rosel.

— o —

Rita Lucia Tromp kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su tata Pablo, mama Theresita, rumannan Mina, Beto, Eric, Roy, padrino y madrina, welo y wela, taata y omonan, y demas familia Tromp y Gomez.

— o —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Antonio Franken kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata y 4 rumannan, especialmente di un amiga estima.

— o —

Sra. Maria Geerman kende ta di fiesta awe pa motibo di su aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Silvester, 10 jiunan, Jacobo, Angelina, Rita, Vana, Imelda, Theo, Tina, Julia, Robby, Vito, mama Marcelina Maria Geerman, Celia y Aida Ras, familia Henriquez y Hernandez.

— o —

Julianita Henriquez a recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, amiganan y demas familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Graciela Vrolijk kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su amiganan, amigonan, Chila Lopez, Bruno Richardson, Ernesto Voges, Maria van Engel, Eloina, Juancito, Maita Webb y Luisa Pina.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa Irma Webb, kende a recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente su madrina Trinita Winterdaal y padrino Anselmo Winterdaal, tha Glen Roy Webb y personeel di La Esperanza.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 22 di Mei

CINE

DE VEER 8.00 Show del Caribe
RIALTO 8.00: Pepote
PRINCIPAL 8.00: The adventures of Omar Khayyam
AURORA 7.30: Rebel in town
SAVANETA 7.30: La Huella del Chacal

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Vicentico Valdez
5.00 Programa Winkel
5.30 Fernando Fernandez
5.45 Programa Heinekens
6.00 Boby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.30 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Orquesta Flor de Oro
9.15 Prot. Uitzending
930—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 21

„Mi quier tabatin gana di sa.." asina Olga a cuminza.

Pero e homber a interrumpie diciendo:

„Paquico m'a hiba bo na e cas lugubre ai? M'a haci solamente ordennan cu mi a hanja. Sinembargo mi quier agrega acerca cu e infeliz viaje riba riu no tabata riba e programa".

„Ordennan? Di quende?"

„Di Elena. Mi no sa nenga muhernan bunita nada". El a sonrei como, si fuera ta na algo masha amusante e tabata pensa. El a pidi mi na haci esai i m'a haciel"

„Pero paquico?"

Xavier a hiza su skoudernan.

„Esai t'e mes lo conta bo. Loque tambe no tabata riba programa ta e bobedad di Fina, cu a bini Madrid awe mainta sin avisa mi di antemano. Ora cu mainta tempran m'a bandona cas, m'a quere cu e tabata den su cuarto. Tabata pa mi un sorpresa desagradable di a topa cun'e aqui. E ora ai m'a regresa immediatamente trobe pa bai busca bo, pero ya bo tambe a bai caba. Mi por comprende com lo b'a spanta ora cu b'a hanja bo solitario den e cas aya.. Nos a sospecha cu lo b'a bini aqui. En todo caso esai ta di menos importancia".

„Di mesnos importancia?.. Melior bo stop cu e misteriosidadnan ai. Qui derecho Elena tin di larga tene mi preso? Paquico boso no a bisa mi unbez cu André a muri? Hamas lo mi pordona e mentiranan ai".

„I bo tin masha razon si bo haci esai, pasobra un homber nentiroso ta un homber sin honor".

„Precisamente".

„Masha tempo caba mi ta un homber sin honor ni dignidad. Pero no ta mi ta autor dje campanja di mentira aqui. M'a hunga solamente e rol cu nan a manda".

„Cu qui derecho b'a trata mi asina?"

„T'esai hustamente ta e punto debil di enter e historia, mi lamchi. Sin ningun derecho. Bo t'e unico persona cu tin derechonan". El a cesa i a dal su baston riba e tapijt. „Bo por bisa mi quico a pasa den bo ora cu diripiente b'a tende cu b'a bira viuda?"

E mucha muhe su wowonan tabata lombra di indignacion.

„Bo mester tin berguenza di ta asina.. asina cruel", el a bisa cu stem tembloroso.

„Cruel?.. Pero mi lamchi.."

„No jama mi lamchi".

„Pero mi querido cunja. Solamente m'a puntra bo quico a pasa den bo". „Com abo lo sinti ora cu bo teade cu b'a perde e unico persona cu bo ta stima riba mundo? Quico lo a pasa den bo, ora cu diripiente bo bida a bira bashi i sin nificacion, sin ningun hende riba quende bo por stens?"

Biento a bula e cabeinan dje mucha muhe aqui riba su skoudernan.

„Pero ata bo tin Paul toch?" Xavier a responde.

A sigui awor un silencio, cu a trece manera un nubia pretu meimei di nan dos. Olga a cerra su wowonan i a bisa:

„Mi no ta nifica nada pa Paul i awor e.. no ta nifica nada pa mi".

E homber a responde bruto.

„Bo ta quere cu bo por bin ganja mi, cu un hoben i un hobencita lo por queda hunto asina tanto anja den madreselva sin bira enamora di otro. Por ta pa un idiota bo por ta mira mi quizas?"

Olga a lamta para.

„No ta importa mi quico bo quiei quere of larga. Nunca Paul no tabata nifica nada absolutamente pa mi".

El a desconoce esaqui na un manera asina violente cu su cara a cambia di indignacion.

Cu animacion el a queda ta vigila e muhe.

„Ta un blokki di ijs Paul tabata anto?"

„Absolutamente. El a suplica mi..."

„Ahan. Pues porfin toch el a.."

„Si. Pero e no a logra nada lo, mi. Ni un sunchi mes.."

„Anto toch e tabata un blokki di ijs".

„M'a trata segun mi concenshi. M'a pasa momentonan masha dificil. Pero semper mi tabatin e speranza cu un dia lo mi bolbe trobe na e bida normal. I mi quier a haci esai cu mi frenta na laria. Opinion di otro hendenan ta larga mi indeferente. Loca cu bo ta cla, bo tin bondad di sali bai larga mi?"

„Xavier, querido bo ta excita Olga di mas".

Elena tabata para riba drempel di porta. Olga no por bisa foi qui ora Elena tabata para ai pasobra e no a tende e muhe aqui drenta.

„Ta mehor bo larga nos solamente" Elena a bis'e, acercando e cama. „No tin hopi cos di combersa".

El a bula lamta pura.

„E wowonan rabia ta obedece. Te majan. Trata na tuma tur cos cu calmo. I permiti mi desea bo un bonbini di mas cordial den cas di famia Lezcano, querida cunja".

Cu un acento masha sarcastico el a menciona e palabra *cunja*. Olga a ripara cu e sarcasmo aqui no tabata dirigi n'e, pasobra el a queda ta mira Elena.

Elena tabata masha bunita muhe: su belleza tabata completo. Su cabeinan tabata pretu manera stabachi, su wowonan blauw i grandi, su boca tabata chiquito. En una palabra e tabata goza di tur previlegio di naturaleza. E tabata un mucha muhe masha tentativa.

E tabatin un shimis masha elegante color gris bisti, un traje di atardi, cu tabata pone forma di su curpa masha bunita. Su color tabata masha blanco loque tabata forma un contraste cu su wowonan blauw i su cabeinan abundante i pretu.

Olga a queda ta mira Elena cu un cara poco tristo, pasobra e tabata pensa com mahos e tabata queda banda dje muhe bunita aqui.

E criatura bunita aqui tabata anto casa di André. Nan a queda ta mira otro i cada un tabata ocupa cu miles pensamento cu ningun di dos no por a trece na palabra. Dos viuda dje mes homber. Tabata manera Olga tabata mira un expresion tragico riba cara dje muhe, quende tabata para silenciosamente banda di su cama.

E tabata parce un muhe di alomenos trinta anja. E e unico ventaje cu e tabatin riba e muhe aqui tabata su hubentud. Pero esai sol tambe, pasobra hasta cu su trinta anja Elena tabata brilla di hermosura i salud.

„Bo ta gusta e japon ai?"

E frase insignificante aqui tabata suficiente pa quibra e tension entre e dos muhernan aqui.

„Nos no tabata risca abri bo maleta i ta p'esei m'a bisti bo un di mi japonnan".

De la manera anto cu e japon luhoso i elegante aqui tabata di Elena.

Quizas ta André a cumpré p'e, Olga a pensa. Pero nubez el a bula na e pensamentonan ai.

„E ta masha bunita, masha danki.."

Atrobe nan a cesa.

„B'a bebe thee caba?"

„Si, danki".

Atrobe danki: Danki cu mi a ser ricibi i cuida asina bon den e cas aqui, danki cu bo no a corre cu mi foi e luga aqui manera cachor cu a perde camina..

Elena a bai sinta den e stul di sosiego foi cual Xavier a lamta i ta manera e tabata contempla plooman di su shimis.

Porfin el a bisa calmo:

„André a muri di pulmonia".

Tabata como si fuera ta un combersacion cu el a cuminza caba e tabata siguiendo, pero esai no a admira Olga, pasobra sombra di André tabata flota continuamente rond di dje.

„Naturalmente cu e biaha aqui esai no ta comedia". Elena a continua. „Ta pura berdad. Por munstra esai cu documentonan. Ademas di esai enter mundo sa tambe".

I despues di a pausa corta el a agrega acerca:

„Nos tabata dos anja casa".

Dos anja! I si e tabata dos anja casa i e tin dos anja morto, anto esai ta bira hunto 4 anja. De la manera cu algun luna despues dje desgracia di avion..ya André a casa caba.

„Boso tabatin yiunan?" Olga a puntra cu stem tembloroso, pasobra e idea aqui tabata martiriz'e.

„Uno, pero el a nace morto".

Esai ta terrible, Olga a pensa. Pero lo tabata mas peor si.

(L. ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta pasa banda di un porta y e ta tende un hende ta jame.

Kiko a pasa? e ta puntra.

Drenta Cisco, mi tin tabaco pa bo.

Ora Cisco drenta e ta topa un amigo bieuw, y e ta habri su mannan y e ta grita, ahan ta gatillo.

Sst, e por tendebo e homber ta bise.

E kende esei ta? Cisco ta puntre.

Mi casa e homber ta contesta, esun cu a corre cu bo foi den tienda.

Cisco a keda wete.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Riba e palo di ebano el a descubri un circulo cu tabata mas dof i cu mester a ser causa di un obheto cu su bom tabata humedo. El a inclina na e mesita aqui i a hole. mescos cu el a haci cu e tapijt. Ora cu el a caba cu esaquinan su cara tabatin un expresion masha stranjo riba dje.

„Bo tin luz electrico den enter e cas aqui. n' t'asina?" el a puntra Leon Villete.

„Si". e criar a responde. „Den cada cuarto, toi bodega te na zolder ta luz electrica nos tin".

„Boso no sa usa kerosin aqui?"

„No, nunca!.... Mi n' ta quere cu den enter e cas aqui bo por hanja ni un gota di kerosin".

„Ni den cushina tampoco?"

„Ni ai tampoco. Aya nan ta cushina sea cu carbon of cu gas; ademas di esai no tin lampi di kerosin ningun camina den cas."

„Bo ta sigur di esai?"

„Cu tur siguranza". e camarero a bisa.

„I sinembargo ajera nochi un hende a drenta aqui den cu un lampi chiquito di kerosin", e detective a sigu-r'e.

E inspector i e criar a queda ta mira e detective cu boca i wowonan ancho abri manera ora cu bo mira fantasma.

„Ta com bo quier meen?" McConnell a puntra trobe.

„Bo n' ta mira e circulo riba mesa aqui?" e detective a continua. „Esai a ser forma door cu un hende a pone un lampi di kerosin cu su bom muha riba dje. Na ora di bashamento di kerosin den e lampi, naturalmente algo a basha di banda i a muha e bom i a larga e circulo atras riba e mesita. I aya riba e tapijt tabatin un gota."

„Esai ta stranjo", e inspector a bisa. „Mi ta quere, cu gracias pa bo ayudo, toch nos a hanja un rasgo."

„I un dje rasgonan masha interesante", Richardson a bisa. „Tende com e asunto lo a tuma luga segun mi. E criminal a drenta pa e porta

aqui cu e lampi den su man. El a pone e lampi riba mesa i a slip bai na e dormitorio. Bo ta mira cu si bo abri e porta e luz dje lampi ta tira net riba Sr. Arque su cama.... Ora cu e tabata convenci anto cu Sr. Arque tabata morto na sonjo, el a bai unbez na su cama i a dispara un bala den su cabez. Flandor dje, lampi tabata net suficiente pa e por a dun'e e direccion preciso.

„Despues dje suceso aqui e criminal a bolbe bai n'e cuarto aqui, unda el a paga e luz i a disparce door dje porta aqui. Mi ta bisa pura, pasobra den su apuro e no a tene e lampi mucho net i ta p'esai un lek a cai riba e tapijt....

„I larga nos bam den e anchi aqui un rato pa nos mira cu n' tin mas tanto dje gotanan ai.

(E ta sigui)

Mariscal Tito no ta bai Warschau

BELGRADO: Di fuente bon informa na Belgrado a worde informa cu e bishita oficial, cu mariscal Tito lo a haci na Warschau pronto, a worde „pospone". E bisbita a worde anuncia dia 2 di April y lo a tuma lugar na fin dje luna aki.

E Cinco y Seis di e siman aki

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E 5y6 di e siman aki, no ta tanto dificil manera esnan di simannan anterior E siman aki e ta antoha nos un poco mas aceptable, ya cu tin chempiares cu franca posibilidades den e pruebanan den cual nan ta inscribi.

Pa es siman aki, nos ta indica como linea di siman, e pensionista di e entrenador jamaiquino Millard Ziadie, e cabay EL ENCANTO cu lo corre den cuarta valida. Segun Ziadie su pensionista EL ENCANTO en verdad ta esun cu tin mayores posibilidades. E ta sali pa mihor puesto di pista, e a reaparece hopi siman pasa y cu un siman mas di entrenamiento EL ENCANTO a demostra condicion amplia pa anota victoria. Ademas e ta ser conduci pa e campeon di estadistica di temporada pasa. Gustavo Avila.

Pa cuminza e wega di mayorias, e primera valida lo ser sorri ariba un distancia di milla (1600 meter). Den esnan cu lo participa den e prueba aki, tin varios cu posibilidades di anota. victoria. Aki nos ta bai indica na prome lugar IMPORTUNO. kende ta hopi bajado di agrupacion y ta corriendo hopi regular. Nos segundo favorito pa e primera valida lo ser SEA KING cu ta amagando mucho y talvez esaki ta su chens pa anota victoria. Como tercer den discordia nos ta gusta TAKAN cu a perde siman pasa pa nariz na e momento di cruza finishing line contra Inedito.

Segunda valida lo ser un carrera di 1200 meter. Aki tin nuebe chemplares y pa su ultima carrera siman pasa bastante regular, y como e ta bai cu e jinete di mihor chens e siman aki. Gustavo Avila, nos ta gusta BELGRANO II. E cabay aki a yega di corre contra mihor chemplares cu esakinan, y si e recorda su carreranan anterior e tin suficiente pa gana. MASTER TIM cu ta worde conduci e biaha aki pa Rogelio Cortez. tin oportunidad abierta si e worde bon conduci pa e popular jinete aki. Como tercer favorito cual por resulta e golpi di siman. nos ta indica ELEGANTONA cu si nan descuida di dje ya cu e ta sali pa mihor puesto di pista e por bai di un solo biaba.

Tercera valida tambe ariba 1200 meter, nos ta kere firmemente ariba e victoria di EL INGLES cu ta bai cu P.J. (Pilin) Gonzalez. El Ingles ta corriendo hopi pareuw. y saliendo for di puesto di pista numero diezdos. El Ingles lo lucha te na final, y su derrota ta costa hopi trabao. Eenemigonan cu nos ta mira pa El Ingles ta DARK SHADOW cu ta subi di cinco kilos pero ta worde conduci pa Avila. Y tercer favorito nos ta indica MASPEGA cu ta bai cu Gavidia cu ta conduciendo den gran forma y Maspega ta corriendo semper firme.

Cuarta valida ta unda nos tin nos linea di siman den e cabay EL ENCANTO. El ENCANTO chemplar di pasado Stud Cañaveral, prepara pa Ziadie kende tin full confianza den su pensionista lo gana si e no tin tropiezos. Unico enemigo cu nos ta mira cu por duna El Encanto pelea ta MI BELLA. Sorpresa en caso cu esakinan falla, ta keda den TRANQUILINO.

Den e quinta valida aki ariba distancia di 1400 meter, nos ta contra cu dos yabi. Ambos nos ta indica como nos promer y segundo favorito. E promer ta LLAVE DOS pa Tonigland, cu tin bunita traqueo durante siman. y ta corriendo hopi. Su companjero Condor ta bai un poco pisa pero tin hopi posibilidad di gana ya cu e ta un cabay masha corredor. Asina ta e llave numero dos ta jugable pa ambos chemplares. LLAVE CUATRO ta nos segundo favorito, tanto pa Flaminia como pa Rigadoon. Siman pasa Flaminia a perde pa nariz contra Morocco pa sentencia di foto den un carrera formidable, mientras cu su companjero cu ta forma llave numero cuatro cual ta Rigadoon tambe tin posibilidades abierta pa saca cara di e llave numero cuatro. Como tercer en discordia nos ta indica EN SEGUIDA apesar di su mal performance di siman pasa. J.E. Cruz ta insisti ariba su lomba y como e ta sali pa mihar puesto di pista no ta nada stranjo su victoria.

Sexta valida ta di un milla nos ta mira COPIAPO cu mihor chens di gana, pero como ultima valida semper tin su sorpresa. nos ta acompanje cu LLAVE TRES di Nimio-The Gold, y como tercer en discordia nos ta prefera MARROQUI apesar cu e ta reaparece, pero sa remata exitosamente den larga distancia.

E siman aki nos duna tres cuadros di valor chikito. Un di cuatro, un di ocho, y un di diezdos.

IMPORTUNO	
TAKAN	2
BELGRANO II	1
EL INGLES	1
EL ENCANTO	1
LLAVE DOS	
LLAVE CUATRO	2
COPIAPO	
LLAVE TRES	3
Total	12
IMPORTUNO	
SEA KING	2
BELGRANO II	
ELEGANTONA	2
EL INGLES	1
EL ENCANTO	1
LLAVE DOS	1
COPIAPO	
LLAVE DOS	2
Total	8
IMPORTUNO	1
BELGRANO II	1
EL INGLES	
DARK SHADOW	2
EL ENCANTO	1
LLAVE CUATRO	1
COPIAPO	
MARROQUI	2
Total	4

Bringamentu na Panama

Un morto y 13 heridos

PANAMA: Gobierno di Panama a anula tur derecho civil. Awe mainta tabatin bringamentu den e cayanan mas importante y na e boulevardnan cu guardia nacional, ora cu e tabata kier kita barricada. Un persona a muri y 13 a banja herida.

Guardia nacional a rondona e distrito estudiantil rond dje „Instituto Nacional". Di bez en cuando por tende tiro. Tur pacus ta cerra. No tin trafico di vehiculo.

Maanwacht op de Muizenberg zag Spoetnik III overkomen

De heer L. Telle deelde ons mede, dat gisteravond om 19.49 uur op het Maanwachtstation op de Muizenberg de Spoetnik III werd waargenomen, gaande van het Noorden naar het Zuiden op een hoogte van 27 graden in het Westen. De lichtsterkte wisselde iedere 4 seconden, daar de Spoetnik III over zijn kop tuimelt. De Russische kunstmaan bleef 4 à 5 minuten zichtbaar in het Westen en was met het blote oog waar te nemen.

Daar de Spoetnik 13 maal om de aarde draait in het etmaal en wel in 106 minuten per keer is te verwachten, dat zij bedenavond om 18.47 uur weer zichtbaar is, maar dan iets Oostelijker, bijna recht boven ons. Zij zat ten Oosten van de maan passeren.

Men zal goed doen een kwartier voor de aangegeven tijd reeds uit te zien en nog korte tijd daarna ook de observatie niet op te geven.

Chroestsjef exploiteert Japan's angst voor atoomoorlog

Tokio, 22 mei.: — Premier Chroesjtsjef heeft vandaag aan Japan laten weten, dat slechts de opheffing van buitenlandse bases op zijn grondgebied het kan behoeden om te eniger tijd gewikkeld te raken in een atoomoorlog.

Chroesjtsjef verklaarde, dat de Sovjet-Unie in overweging zal nemen Japan te beschouwen als een gebied dat buiten de zone ligt die in aanmerking komt voor een atoom-aanval, indien de buitenlandse bases worden opgeheven.

Deze verklaring van de Russische leider was vervat in een brief die door tussenkomst van de Russische zaakgelastigde in Japan gericht was aan Hafagoetsji, de voorzitter van een linkse vakbond, in antwoord op een brief die deze op 13 mei naar Moskou had gezonden.

In zijn brief had de Japanse vakbondsleider aan de Soviet-Unie verzocht te beloven, dat zij geen atoomaanval op Japan zou doen.

President Chamoun no tin intencion di trece cambio den gobierno di Libanon

Arma Americano ta yegando Libanon

BEIRUT: Presidente Chamoun di Libanon a bisa periodistanan Diarazon na Beirut cu e no tin intencion di trece ningun cambio den su gobierno (pro-occidental) y pa e motibu ey e ta rechasa e exigicionnan di oposicion, pa e tuma su retiro. Na e momento ei ministerio di asuntonan exterior Libanes a anuncia cu Libanon a pidi un sesion extraordinario dje consebo di Liga Arabe pa „discuti mas pronto posible e Intervencion inamistoso dje republica uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon".

E presidente a observa tambe cu den 24 hora lo por dicidi si Libanon lo presenta un keho cerca conseho di seguridad. Segun su opinion e intervencion dje republica uni Arabe tabata pa cambia politiek di Libanon radicalmente.

Ora cu e periodistanan a pidiele comentario riba exigicion di oposicion, cu e mester retira, e presidente a contesta: „Mi no ta dispuesto na paga pa desorden cu oposicion a causa riba instigacion di estranheria".

Segun un noticia di radio-Damasco e familia inmediato di presidente Chamoun a bai Suissa. Chamoun mes lo sigui nan pronto, asina e transmisor Syria a bisa.

Welga lo continua

Portavosnan dje partidonan di oposicion na Libanon a bisa awe. cu e huelga general lo continua te ora cu presidente Chamoun a tuma su retiro. Nan a informa esaki, despues cu e esfuersonan pa interveni den e crisis a fracasa y ministro-presidente Sami el Solh a informa cu el lo no tuma su retiro.

Arma Americano pa Libanon

Avionnan di transporte di forsa aereo di Merca a baba na Beirut cu e 'prome entrega di arma di poliz pa Libanon. Nan a yega algun dia despues cu Merca a priminti di lo duna nan.

Ora cu e avionnan a baha, e aeropuerto a worde rondona. Den camion di ehercito Libanes nan a transporta e equipo for di aeropuerto.

Mohamedanonan no ta contento

Sheik Nadim el Jisr, representante di Tripoli, a declara na un conferencia di prensa cu e Mohamedanonan na Norte-Libanon ta sinti nan perhudica, pasobra gobierno no ta tene cuenta suficientemente cu nan derechonan y nan representacion den funcion baltu. Gobierno no a haci nada pa mebora e situacion economico na Norte-Libanon, cu a bira desastroso despues dje particion economico di Syria. Ademas e ultimo eleccionnan general a worde falsifica na desventahe dje Mohamedanonan. asina el a declara.

Jacques Soustelle despues di e biaha spectacular di Paris a jega na Algiers. E portret ariba: Soustelle ta worde saluda pa general Salan na e cas di gobierno. Ripara cu contento cara di e radioreporter ta riba e portret aki. E portret abao ta endica: Un grupo entbousista di hende cu ta benta papel den laria despues cu Soustelle ta duna un saludo para riba balcon di cas di gobierno.

PEPITA

Por CHIC YOUNG







Lorenzo ta sinta den parque, contento cu e por sosega sin por worde molestia pa Pepita.

Wardador di parque ta interrumpi'e sinembargo. „Pakiko bo ta tira papel aki bau?" Lorenzo ta waak e homber cu asina wowo.

„Tin un drums pa tira casca di fruta aden! Si bo ta cla caba, tira e resto den e saco aki awor mes."

Lorenzo ta disidi di bai numa y ta bisa: „Mi ta contento cu mi no ta casa cu bo".